

---

**N** SERIES

# SEX EDUCATION

**Français**

Créé par  
Laurie Nunn

EPISODE 3.05

"Episode 5"

L'histoire vivante se heurte à une réelle maladresse en France alors que le caca frappe un pare-brise et que des amis claquent sur les freins. Une étincelle se rallume. Jean explose.

Écrit par:  
Mawaan Rizwan

Réalisé par:  
Ben Taylor

Date de la première:  
17.09.2021

**NOTE:** This is a transcription of the spoken dialogue and audio, with time-code reference, provided without cost by 8FLiX.com for your entertainment, convenience, and study. This version may not be *exactly* as written in the original script; however, the intellectual property is still reserved by the original source and may be subject to copyright.

---

**Membres de la distribution**

Asa Butterfield	...	Otis Milburn
Gillian Anderson	...	Jean Milburn
Ncuti Gatwa	...	Eric Effiong
Emma Mackey	...	Maeve Wiley
Connor Swindells	...	Adam Groff
Kedar Williams-Stirling	...	Jackson Marchetti
Alistair Petrie	...	Michael Groff
Mimi Keene	...	Ruby Matthews
Aimee Lou Wood	...	Aimee Gibbs
Chaneil Kular	...	Anwar
Simone Ashley	...	Olivia Hanan
Tanya Reynolds	...	Lily Iglehart
Patricia Allison	...	Ola Nyman
Mikael Persbrandt	...	Jakob Nyman
Rakhee Thakrar	...	Emily Sands
Jemima Kirke	...	Hope Haddon
Jim Howick	...	Colin Hendricks
Sami Outalbali	...	Rahim
Chris Jenks	...	Steve Morley
Chinenye Ezeudu	...	Viv Odusanya
Dua Saleh	...	Cal Bowman
Doreene Blackstock	...	Beatrice Effiong
Conor Clarke-McGrath	...	Courgette Connor
Jojo Macari	...	Kyle
Daniel Ings	...	Dan

1

00:00:08 --> 00:00:11  
QUE PORTES-TU ?

2

00:00:15 --> 00:00:17  
... UNE CHEMISE AMPLE EN COTON...

3

00:00:17 --> 00:00:18  
AVEC UN COL À CORDON

4

00:00:18 --> 00:00:20  
C'est assez précis.

5

00:00:21 --> 00:00:24  
QUE ME FAIS-TU EN CE MOMENT ?

6

00:00:24 --> 00:00:26  
JE T'EMBRASSE

7

00:00:26 --> 00:00:27  
AVEC PASSION

8

00:00:27 --> 00:00:29  
OÙ ÇA ?

9

00:00:29 --> 00:00:31  
ON EST DANS... UN CHAMP DE BLÉ

10

00:00:31 --> 00:00:33  
CONTINUE...

11

00:00:33 --> 00:00:35  
Allez, Eugene, passe aux nichons.

12

00:00:35 --> 00:00:37  
UNE DOUCE BRISE SOUFFLE...

13

00:00:38 --> 00:00:41  
JE CHEVAUCHE MON CHEVAL JUSQU'AU CHÂTEAU...

14

00:00:41 --> 00:00:44

JE M'ARRÊTE  
POUR LUI FAIRE BOIRE DE L'EAU DU LAC...

15

00:00:45 --> 00:00:47  
Un instant, s'il vous plaît.

16

00:00:47 --> 00:00:49  
JE TE VOIS MARCHER AU LOIN

17

00:00:49 --> 00:00:50  
TELLEMENT ÉLÉGANTE...

18

00:00:50 --> 00:00:52  
POURQUOI ON EST DANS UN CHAMP ?

19

00:00:54 --> 00:00:57  
C'EST MON FANTASME

20

00:01:01 --> 00:01:04  
TU ES UNE DAMOISELLE ET JE SUIS TON ÉCUYER

21

00:01:04 --> 00:01:05  
J'ÔTE MA BRAGUETTE

22

00:01:05 --> 00:01:07  
DÉGAINÉ MON VIT...

23

00:01:07 --> 00:01:10  
DÉBOUTTONNE TA TUNIQUE  
ET RÉVÈLE TES BELLES NYMPHES...

24

00:01:10 --> 00:01:12  
Putain de merde.

25

00:01:12 --> 00:01:13  
Excusez-moi.

26

00:01:13 --> 00:01:17  
Mon petit ami  
a appelé mon vagin "nymphes".

27

00:01:17 --> 00:01:18  
Largue-le de suite.

28

00:01:21 --> 00:01:23  
ON REMET ÇA

29

00:01:29 --> 00:01:33  
Nous voici à Beaumont-Hamel,  
un champ de bataille de la Somme.

30

00:01:33 --> 00:01:37  
Les troupes britanniques  
y ont subi plus de 19 000 morts,

31

00:01:37 --> 00:01:38  
ce qui en fait

32

00:01:38 --> 00:01:42  
l'un des jours les plus sanglants  
de l'histoire de notre armée.

33

00:01:42 --> 00:01:43  
UNE SÉRIE NETFLIX

34

00:01:43 --> 00:01:47  
Merci, Mme Sands.  
Maintenant, quelques règles.

35

00:01:47 --> 00:01:49  
"Des règles ? Vous qui êtes si drôle."

36

00:01:49 --> 00:01:53  
Je sais, Ruby,  
mais désormais, fini d'être gentil.

37

00:01:54 --> 00:01:57  
Mme Sands va vous diviser en groupes.

38

00:01:57 --> 00:01:58  
Tu sais, pour Ruby ?

39

00:01:59 --> 00:02:01

Oui. T'imagines ?  
Se faire larguer par Otis ?

40

00:02:01 --> 00:02:05

En attendant,  
je veux voir vos uniformes complets.

41

00:02:05 --> 00:02:07

Tout le temps.

42

00:02:07 --> 00:02:11

Je veux pas de cravates lâches.  
On représente le lycée aujourd'hui.

43

00:02:11 --> 00:02:13

- Alors, pas de scène.  
- Par ici.

44

00:02:13 --> 00:02:16

- Madame, on veut pas de lui.  
- C'est un con.

45

00:02:16 --> 00:02:18

C'est bon, madame. Je lui dois bien ça.

46

00:02:19 --> 00:02:22

Après tout, je lui ai brisé le cœur.

47

00:02:23 --> 00:02:25

Ce serait bien plus logique.

48

00:02:25 --> 00:02:27

Madame, je peux tenir un fusil ?

49

00:02:27 --> 00:02:31

Non. Tu as déjà demandé.  
Et pas de bombe non plus.

50

00:02:37 --> 00:02:37

Eric, non.

51

00:02:38 --> 00:02:41

- Tu ne peux pas porter ça.  
- C'est mon survêt.

52

00:02:41 --> 00:02:44  
Évite d'attirer l'attention, au Nigeria.

53

00:02:44 --> 00:02:47  
C'est risqué pour toi.  
C'est différent d'ici.

54

00:02:47 --> 00:02:48  
Comment ça, "pour moi" ?

55

00:02:49 --> 00:02:50  
Tu m'as comprise.

56

00:02:50 --> 00:02:52  
Va te changer, maintenant.

57

00:02:55 --> 00:02:58  
Allez ! Soyez prêts dans une demi-heure.

58

00:03:14 --> 00:03:16  
J'aimerais être avec vous.  
Je les connais pas.

59

00:03:16 --> 00:03:19  
Ça ira.  
Et c'est bien de se faire des amis.

60

00:03:20 --> 00:03:21  
Maintenant, vas-y, gros bêta.

61

00:03:24 --> 00:03:28  
Je sais que c'est mal,  
mais Steve me rend si arachnophobe.

62

00:03:28 --> 00:03:32  
Claustrophobe, non ?  
L'arachnophobie est la peur des araignées.

63

00:03:32 --> 00:03:33

J'adore les araignées.

64

00:03:33 --> 00:03:35

J'adore leurs pattes velues.

65

00:03:36 --> 00:03:38

Il y a eu combien de morts ici ?

66

00:03:39 --> 00:03:40

Beaucoup.

67

00:03:40 --> 00:03:42

DES NOUVELLES DU VOYAGE ?

68

00:03:42 --> 00:03:45

TOUT VA BIEN JUSQU'ICI ! DANS LA SOMME.

69

00:03:45 --> 00:03:46

Comment va ta pote Hope ?

70

00:03:47 --> 00:03:49

- Elle vient aux nouvelles.

- Elle t'utilise.

71

00:03:50 --> 00:03:52

Et je l'utilise.

On avance comme ça, dans la vie.

72

00:03:53 --> 00:03:55

- Si ça te va.

- Ça me va.

73

00:03:55 --> 00:03:58

Lieutenant Marchetti !

Votre pays a besoin de vous.

74

00:03:59 --> 00:04:00

- Salut, Viv.

- Salut, Cal.

75

00:04:00 --> 00:04:03

Viens évoquer l'uniforme

au forum étudiant.

76

00:04:03 --> 00:04:05  
Tu y tiens beaucoup.

77

00:04:05 --> 00:04:07  
Merci, mais non merci.

78

00:04:07 --> 00:04:10  
Cela profiterait à d'autres élèves.

79

00:04:10 --> 00:04:12  
Qu'iels s'expriment, alors.

80

00:04:12 --> 00:04:14  
On fait la course ? Trois, deux, un, go.

81

00:04:18 --> 00:04:20  
QUAND JE PENSE À TOI...

82

00:04:20 --> 00:04:22  
MON BRAQUEMART SE DRESSE

83

00:04:22 --> 00:04:23  
On peut parler ?

84

00:04:23 --> 00:04:26  
Ne la regarde plus. Ne respire plus.

85

00:04:26 --> 00:04:29  
- Je veux m'excuser.  
- La ferme. Tu provoques Ruby.

86

00:05:09 --> 00:05:12  
Jakob, je t'attends dans la voiture.

87

00:05:12 --> 00:05:14  
Oui, j'arrive.

88

00:05:21 --> 00:05:24  
Bonjour. Hope Haddon.

Je viens voir la Dre O'Dern.

89

00:05:28 --> 00:05:29  
Jean Milburn.

90

00:05:30 --> 00:05:31  
Oui.

91

00:05:32 --> 00:05:32  
Je suis Hope.

92

00:05:33 --> 00:05:37  
- Nouvelle proviseure à Moordale.  
- Je sais qui vous êtes.

93

00:05:37 --> 00:05:39  
Vous devez être épuisée.

94

00:05:39 --> 00:05:41  
Nouveau livre et bébé en route.

95

00:05:41 --> 00:05:44  
Oui, c'est un peu intense,  
mais j'aime m'occuper.

96

00:05:45 --> 00:05:48  
Comment se passe  
votre prise de fonction à Moordale ?

97

00:05:48 --> 00:05:52  
Bien des points ont dû être corrigés,  
comme vous imaginez.

98

00:05:52 --> 00:05:54  
Votre livre en traite certains.

99

00:05:54 --> 00:05:56  
Ah, vous l'avez lu.

100

00:05:56 --> 00:05:57  
Survolé.

101  
00:05:58 --> 00:05:59  
C'est intéressant,

102  
00:05:59 --> 00:06:02  
mais nous voyons  
l'éducation des enfants autrement.

103  
00:06:03 --> 00:06:06  
Oui. J'ai vu votre nouveau programme d'ES.

104  
00:06:06 --> 00:06:10  
On dirait vraiment  
que vous prônez l'abstinence.

105  
00:06:11 --> 00:06:14  
Il ne s'agit pas tant d'abstinence  
que de retenue,

106  
00:06:15 --> 00:06:16  
un attribut important

107  
00:06:16 --> 00:06:20  
pour des ados  
qui devraient se consacrer aux études.

108  
00:06:20 --> 00:06:23  
Hélas, la retenue ne va pas de pair  
avec les hormones en furie.

109  
00:06:25 --> 00:06:28  
Inutile d'infantiliser les adolescents.

110  
00:06:29 --> 00:06:32  
Je me suis trompé.  
Ce formulaire-ci est pour les mères âgées.

111  
00:06:35 --> 00:06:37  
- Ce fut un plaisir.  
- Oui.

112  
00:06:37 --> 00:06:39  
Si vous acceptez d'en rediscuter,

113

00:06:39 --> 00:06:43  
j'aimerais beaucoup vous en dire plus  
sur mon point de vue.

114

00:06:43 --> 00:06:46  
D'accord. Je vais voir si j'ai le temps.

115

00:06:47 --> 00:06:48  
Formidable.

116

00:06:51 --> 00:06:52  
C'est gênant, non ?

117

00:06:52 --> 00:06:54  
Je suis avec ton ex,

118

00:06:54 --> 00:06:57  
et tu as volé le copain de Rahim.

119

00:06:57 --> 00:06:59  
C'est ce que j'entends par gênant.

120

00:07:01 --> 00:07:04  
Je croyais que si je le disais,  
ce serait moins tendu, mais non.

121

00:07:05 --> 00:07:08  
Je suis sorti avec Aimee aussi.  
On va voir ces tranchées ?

122

00:07:13 --> 00:07:15  
J'ai pas volé ton copain.

123

00:07:17 --> 00:07:19  
Si, c'est ce que tu as fait.

124

00:07:20 --> 00:07:23  
- J'aimais beaucoup Aimee.  
- Oui ?

125

00:07:23 --> 00:07:26  
Elle est très gentille.  
Une vraie machine à baiser.

126  
00:07:26 --> 00:07:29  
- Petit veinard.  
- C'est déplacé.

127  
00:07:29 --> 00:07:30  
- Des champis ?  
- Non merci.

128  
00:07:30 --> 00:07:33  
Pourquoi tu as dit non à Viv  
pour l'uniforme ?

129  
00:07:33 --> 00:07:35  
À quoi bon ? Ça changerait quoi ?

130  
00:07:35 --> 00:07:38  
- Tu pourrais essayer. Si Hope...  
- Mec.

131  
00:07:38 --> 00:07:40  
Amusons-nous. D'accord ?

132  
00:07:41 --> 00:07:42  
- OK ?  
- OK.

133  
00:07:43 --> 00:07:44  
Des champignons ?

134  
00:07:46 --> 00:07:47  
Alors ?

135  
00:07:50 --> 00:07:53  
- D'accord.  
- Les gars ! J'ai trouvé un bunker.

136  
00:07:54 --> 00:07:58  
Que voulez-vous  
que j'évoque au forum étudiant ?

137

00:07:58 --&gt; 00:08:00

Des serviettes  
et des tampons gratuits au lycée.

138

00:08:01 --&gt; 00:08:05

Super idée.  
Tu peux me prendre en photo avec lui ?

139

00:08:05 --&gt; 00:08:06

Bien sûr.

140

00:08:13 --&gt; 00:08:17

Qui est Eugene  
et que veut-il faire avec ta douce fente ?

141

00:08:17 --&gt; 00:08:20

C'est mon copain, et on se sexte.

142

00:08:20 --&gt; 00:08:23

Les damoiselles le font fantasmer.

143

00:08:23 --&gt; 00:08:26

Et il appelle sa bite un fourreau.

144

00:08:26 --&gt; 00:08:29

Oui, et mon vagin, mes nymphes.  
Ça me fout la gerbe.

145

00:08:29 --&gt; 00:08:31

Mais tu aimes le fantastique.

146

00:08:31 --&gt; 00:08:35

J'adore Donjons et Dragons comme jeu,  
mais pas pour baiser.

147

00:08:35 --&gt; 00:08:38

Tu devrais essayer. Ça pourrait te plaire.

148

00:08:38 --&gt; 00:08:41

Ola adore les jeux de rôle aliens,  
maintenant.

149

00:08:42 --> 00:08:43  
D'accord. Je peux essayer.

150

00:08:43 --> 00:08:46  
Je t'aiderai. Je suis experte en érotisme.

151

00:08:47 --> 00:08:51  
Des hommes veillaient dans un bunker  
en se relayant.

152

00:08:51 --> 00:08:54  
Les rats mordaient leur chair  
pendant leur sommeil.

153

00:08:54 --> 00:08:55  
C'est violent.

154

00:08:56 --> 00:08:58  
La viande servait au combat.

155

00:08:58 --> 00:09:00  
Avoir un bon repas signifiait donc

156

00:09:00 --> 00:09:02  
de risquer la mort le lendemain.

157

00:09:02 --> 00:09:06  
"Pendant la Première Guerre mondiale,  
250 000 mineurs ont été recrutés."

158

00:09:07 --> 00:09:08  
On a le même âge.

159

00:09:10 --> 00:09:12  
Dire qu'ils étaient forcés de se battre.

160

00:09:13 --> 00:09:15  
Ça arrive encore. On a de la chance.

161

00:09:29 --> 00:09:32

On est censés regarder quoi ?  
C'est qu'une décharge.

162

00:09:32 --> 00:09:36  
On aurait pu aller à la tour Eiffel.  
Pour des selfies.

163

00:09:36 --> 00:09:40  
On est censés imaginer  
comment c'était à l'époque.

164

00:09:40 --> 00:09:44  
- T'as entendu un truc, Olivia ?  
- Le vent, ou un fantôme de guerre.

165

00:09:46 --> 00:09:48  
- Tu regardes quoi ?  
- Oui. Arrête.

166

00:09:48 --> 00:09:49  
Elle te déteste.

167

00:09:49 --> 00:09:53  
Merci pour le soutien,  
mais je peux gérer ça seule.

168

00:09:59 --> 00:10:00  
Je m'en veux à mort, Ruby.

169

00:10:01 --> 00:10:03  
Je voulais pas te blesser.

170

00:10:03 --> 00:10:05  
Le pire, c'est que tu me détestes.

171

00:10:06 --> 00:10:08  
Je ne te déteste pas, Otis.

172

00:10:08 --> 00:10:10  
Ce serait bien plus simple.

173

00:10:10 --> 00:10:13

Je peux pas être près de toi  
pour le moment.

174

00:10:14 --> 00:10:17

Compris.

Content que tu ne me détestes pas.

175

00:10:17 --> 00:10:19

Bien. Allons-y.

176

00:10:19 --> 00:10:21

C'est tout ?

177

00:10:21 --> 00:10:23

On est là depuis une demi-heure.

178

00:10:24 --> 00:10:26

La France est trop merdique.

179

00:10:26 --> 00:10:29

C'est quoi, un objecteur de conscience ?

180

00:10:29 --> 00:10:32

Certains ont refusé de se battre,  
par principe.

181

00:10:35 --> 00:10:37

Je veux davantage défendre  
ce en quoi je crois.

182

00:10:37 --> 00:10:40

Comme toi en ES l'autre jour.

183

00:10:40 --> 00:10:42

J'aurai jamais le courage de faire ça.

184

00:10:43 --> 00:10:44

Si, Aimee, carrément.

185

00:10:48 --> 00:10:51

J'ai couché avec Isaac, l'autre jour.

186  
00:10:51 --> 00:10:54  
Quoi ? Raconte !

187  
00:10:54 --> 00:10:56  
- Comment c'était ?  
- Bien.

188  
00:10:56 --> 00:10:58  
Oui. On se comprend.

189  
00:11:00 --> 00:11:02  
Je crois que je vais essayer.

190  
00:11:04 --> 00:11:06  
Tu sais qu'Otis et Ruby ont rompu ?

191  
00:11:07 --> 00:11:09  
Oui, j'ai entendu.

192  
00:11:09 --> 00:11:11  
Et alors ?

193  
00:11:12 --> 00:11:14  
- Je me disais, peut-être...  
- Quoi ?

194  
00:11:16 --> 00:11:17  
Ben, je...

195  
00:11:18 --> 00:11:21  
- Je croyais que vous...  
- Je veux essayer avec Isaac.

196  
00:11:22 --> 00:11:24  
La vie d'Otis ne me regarde plus.

197  
00:11:24 --> 00:11:26  
D'accord. Cool.

198  
00:11:26 --> 00:11:28  
Je suis ravie pour toi.

199  
00:11:28 --> 00:11:28  
Merci.

200  
00:11:32 --> 00:11:34  
ALORS, CE VOYAGE ? ELSIE T'EMBRASSE

201  
00:11:34 --> 00:11:37  
- Va chier, Anna.  
- Qu'est-ce qu'il y a avec Anna ?

202  
00:11:37 --> 00:11:39  
Elle a payé le voyage en secret.  
Ça me gave.

203  
00:11:39 --> 00:11:41  
C'est pas elle, c'est moi.

204  
00:11:43 --> 00:11:44  
Comment ça ?

205  
00:11:44 --> 00:11:46  
Tu pouvais pas,  
alors j'ai demandé à ma mère.

206  
00:11:47 --> 00:11:50  
- Je savais que tu refuserais l'argent.  
- Mais pourquoi ?

207  
00:11:50 --> 00:11:53  
C'est rien. Je voulais que tu viennes.

208  
00:11:53 --> 00:11:56  
Me rembourse pas.  
L'argent, c'est pas important...

209  
00:11:56 --> 00:11:57  
Pour moi, si.

210  
00:12:03 --> 00:12:05  
Allons au car.

211

00:12:06 --&gt; 00:12:09

"Je veux ôter ta braguette  
et libérer ton beau fourreau,

212

00:12:09 --&gt; 00:12:13

"puis te laisser me faire l'amour  
dans un val de campanules

213

00:12:13 --&gt; 00:12:16

"où tu moitiras ma pêche cachée  
de ta langue princière."

214

00:12:17 --&gt; 00:12:20

Non, j'enverrai pas ça. C'est pas moi.

215

00:12:20 --&gt; 00:12:23

Merci. N'oublie pas de penser  
au forum étudiant.

216

00:12:24 --&gt; 00:12:26

Il y en a qui n'ont aucune imagination.

217

00:12:27 --&gt; 00:12:31

J'aimerais bien faire l'amour  
sans ces trucs d'aliens, parfois.

218

00:12:31 --&gt; 00:12:34

Je voulais te le dire,  
je savais pas comment.

219

00:12:34 --&gt; 00:12:35

Pourquoi ?

220

00:12:35 --&gt; 00:12:37

Je voulais pas t'embarrasser.

221

00:12:37 --&gt; 00:12:40

Quoi ? Je croyais que t'aimais ça,  
les trucs d'aliens.

222

00:12:40 --&gt; 00:12:44

Parfois, oui.

Mais parfois, c'est un peu étrange.

223

00:12:46 --> 00:12:47  
Je retourne dans le car.

224

00:12:47 --> 00:12:49  
- Lil ?  
- Allez.

225

00:12:49 --> 00:12:52  
On va à un autre cimetière,  
et je suis chaud.

226

00:12:52 --> 00:12:55  
Ou modérément excité.  
Et je surveillerai votre comportement.

227

00:12:56 --> 00:12:57  
On a 15 min de retard !

228

00:12:57 --> 00:12:58  
- Ah oui ?  
- Oui.

229

00:12:59 --> 00:13:02  
Terry, je te file 20 euros  
si tu rattrapes notre retard.

230

00:13:02 --> 00:13:03  
- OK.  
- Super.

231

00:13:03 --> 00:13:06  
Allez, Quentin.  
Tu veux épouser la France ?

232

00:13:07 --> 00:13:07  
Bon sang !

233

00:13:11 --> 00:13:12  
Terry !

234

00:13:22 --> 00:13:23  
Ta ceinture, Colin.

235

00:13:32 --> 00:13:35  
Tu veux que Kyle s'asseye avec Steve ?

236

00:13:35 --> 00:13:37  
Non, merci. Ça va.

237

00:13:42 --> 00:13:45  
Ils étaient trop jeunes pour mourir.  
Certains avaient notre âge.

238

00:13:54 --> 00:13:55  
Bien, Hope.

239

00:13:55 --> 00:13:59  
Comme il n'y a eu que six semaines  
depuis votre dernier essai de FIV,

240

00:14:00 --> 00:14:03  
je vous conseille d'attendre un peu  
avant de réessayer.

241

00:14:05 --> 00:14:06  
N'attendons pas trop.

242

00:14:06 --> 00:14:09  
Avez-vous songé à d'autres options,  
comme l'adoption ?

243

00:14:09 --> 00:14:11  
On m'a déjà demandé ça.

244

00:14:12 --> 00:14:16  
J'y ai songé, et je ne suis pas prête  
à ne plus essayer d'avoir mon propre bébé.

245

00:14:16 --> 00:14:20  
Comment cela affecte-t-il  
votre relation avec votre mari ?

246

00:14:21 --> 00:14:24

- Ces traitements peuvent troubler...  
- On va bien.

247

00:14:24 --> 00:14:26

Il n'a pas pu venir à cause du travail.

248

00:14:27 --> 00:14:28

Quand puis-je réessayer ?

249

00:14:29 --> 00:14:31

Je ne suis pas prête à vous le proposer.

250

00:14:35 --> 00:14:37

Je parlerai à un autre médecin.

251

00:14:37 --> 00:14:40

Vous pourrez voir le Dr Ennis  
à son retour,

252

00:14:40 --> 00:14:43

mais je pense qu'il vous dira ça aussi.

253

00:14:45 --> 00:14:47

Je veux un second avis.

254

00:15:41 --> 00:15:43

Jean Milburn.

255

00:15:43 --> 00:15:47

Oui. J'attends mon partenaire.

256

00:16:15 --> 00:16:17

Tout semble normal.

257

00:16:18 --> 00:16:20

Vous ne voulez toujours pas  
connaître le sexe ?

258

00:16:20 --> 00:16:21

Non, merci.

259

00:16:22 --&gt; 00:16:23

Je veux attendre.

260

00:16:24 --&gt; 00:16:26

Beaucoup de mères âgées font ce choix.

261

00:16:26 --&gt; 00:16:30

Pour se concentrer sur la grossesse  
et la santé du bébé.

262

00:16:30 --&gt; 00:16:35

Il y a plus de risques de fausse couche,  
d'anomalies, de croissance fœtale..

263

00:16:35 --&gt; 00:16:38

Oui. On m'a souvent rappelé  
les risques. Merci.

264

00:16:38 --&gt; 00:16:40

J'y ai mûrement réfléchi.

265

00:16:40 --&gt; 00:16:43

Oui. La science permet  
aux femmes comme vous

266

00:16:43 --&gt; 00:16:45

d'avoir des bébés de plus en plus tard.

267

00:16:46 --&gt; 00:16:49

Vous n'avez pas l'air d'approuver.

268

00:16:49 --&gt; 00:16:53

Eh bien, il est facile d'oublier  
qu'être parent sur le tard

269

00:16:53 --&gt; 00:16:55

peut affecter la vie de vos enfants.

270

00:16:56 --&gt; 00:16:58

Vous avez des enfants ?

271

00:16:58 --> 00:16:59  
Oui, deux.

272

00:17:01 --> 00:17:03  
Pensez-vous qu'avoir un gros con pour père

273

00:17:03 --> 00:17:05  
affecte aussi leur vie ?

274

00:17:10 --> 00:17:13  
Je veux parler à votre supérieur.

275

00:17:29 --> 00:17:31  
C'est vrai que tu te branles plus ?

276

00:17:32 --> 00:17:34  
Qu'est-ce que tu dis ?

277

00:17:34 --> 00:17:38  
On dit qu'Eric t'a brisé le cœur  
et que tu peux plus te branler.

278

00:17:38 --> 00:17:39  
Arrête de parler.

279

00:17:44 --> 00:17:47  
Si je me branle pas,  
mes boules bleussent.

280

00:17:48 --> 00:17:50  
J'en'ai pas à le savoir.

281

00:17:50 --> 00:17:51  
Pardon.

282

00:17:59 --> 00:18:00  
Tu vas te branler ?

283

00:18:04 --> 00:18:06  
Non, je ne vais pas me branler.

284

00:18:10 --> 00:18:12  
Pourquoi tu le prends mal ?

285  
00:18:12 --> 00:18:13  
Je suis gênée.

286  
00:18:13 --> 00:18:17  
Je me déguise en extraterrestre  
et tu trouves ça bizarre.

287  
00:18:17 --> 00:18:19  
Pas si bizarre que ça.

288  
00:18:19 --> 00:18:22  
Parfois, je veux être dans la réalité  
quand je fais l'amour,

289  
00:18:22 --> 00:18:24  
pas dans un pays imaginaire idiot.

290  
00:18:25 --> 00:18:27  
Coucher avec moi, c'est idiot ?

291  
00:18:50 --> 00:18:51  
Cal.

292  
00:18:53 --> 00:18:55  
- Jackson.  
- Quoi ?

293  
00:18:57 --> 00:18:59  
Tu as remarqué ?

294  
00:18:59 --> 00:19:01  
On fait un road trip,

295  
00:19:02 --> 00:19:03  
et on est...

296  
00:19:04 --> 00:19:06  
en plein trip.

297

00:19:08 --> 00:19:10  
- Putain, c'est profond.  
- Ouais.

298

00:19:17 --> 00:19:18  
Cal ?

299

00:19:21 --> 00:19:22  
- Tu vois ?  
- Ouais.

300

00:19:22 --> 00:19:24  
On devrait y aller. Allons-y.

301

00:19:24 --> 00:19:25  
- Oui ?  
- Oui.

302

00:19:33 --> 00:19:34  
Allons-y.

303

00:19:40 --> 00:19:43  
Tu seras toujours délégué, Marchetti.

304

00:19:44 --> 00:19:45  
C'est quoi ce bordel ?

305

00:19:56 --> 00:19:59  
Cette porte mène à un autre portail.

306

00:20:08 --> 00:20:09  
Une minute.

307

00:20:11 --> 00:20:12  
Un instant !

308

00:20:12 --> 00:20:14  
Une minute, s'il vous plaît.

309

00:20:15 --> 00:20:17  
Merde !

310  
00:20:17 --> 00:20:20  
Non !

311  
00:20:21 --> 00:20:23  
- Libère-nous !  
- Attendez, putain !

312  
00:20:30 --> 00:20:31  
Allez.

313  
00:20:46 --> 00:20:48  
Qu'est-ce que tu fous ?

314  
00:21:35 --> 00:21:35  
Mon Dieu !

315  
00:21:55 --> 00:21:56  
Monsieur !

316  
00:21:56 --> 00:21:58  
Terry, reprends le contrôle !

317  
00:22:08 --> 00:22:10  
Vous allez bien ? Que s'est-il passé ?

318  
00:22:10 --> 00:22:11  
Un truc a heurté la voiture.

319  
00:22:12 --> 00:22:14  
Une chauve-souris !  
J'espère qu'elle vit encore.

320  
00:22:17 --> 00:22:21  
Un médecin ne devrait pas me donner  
son avis sur ma grossesse.

321  
00:22:21 --> 00:22:24  
- C'est totalement déplacé.  
- Oy vey .

322

00:22:24 --> 00:22:26  
C'est le patriarcat en action.

323  
00:22:26 --> 00:22:30  
Analyser les choix d'une femme  
aussi cruellement.

324  
00:22:30 --> 00:22:32  
- Et à l'hôpital !  
- Que se passe-t-il ?

325  
00:22:32 --> 00:22:35  
Je viens de vivre un enfer avec un médecin

326  
00:22:36 --> 00:22:38  
et je déposerai une réclamation.

327  
00:22:38 --> 00:22:40  
Désolé. On est en colère.

328  
00:22:40 --> 00:22:42  
Non, on n'est pas en colère.

329  
00:22:42 --> 00:22:44  
Je suis en colère.

330  
00:22:44 --> 00:22:47  
Et ma colère est appropriée.

331  
00:22:47 --> 00:22:50  
- Aidez-nous.  
- J'appelle mon supérieur.

332  
00:22:51 --> 00:22:54  
Fantastique.  
Oui, ignorez la femme enceinte

333  
00:22:54 --> 00:22:57  
et écoutez l'homme blanc hétéro, bordel.

334  
00:22:57 --> 00:22:58  
Jean, calme-toi.

335

00:22:58 --&gt; 00:23:01

Ne me dis pas de me calmer, Jakob.

336

00:23:01 --&gt; 00:23:05

- Où étais-tu ?

- Je nous prenais du thé, je t'ai dit.

337

00:23:05 --&gt; 00:23:07

J'emmerde ton putain de thé.

338

00:23:07 --&gt; 00:23:09

J'avais besoin de toi.

339

00:23:09 --&gt; 00:23:10

Je peux vous aider ?

340

00:23:11 --&gt; 00:23:13

Formidable. Encore un autre.

341

00:23:22 --&gt; 00:23:24

- C'est pas une chauve-souris.

- C'est un caca.

342

00:23:25 --&gt; 00:23:27

- C'est du caca humain.

- Je dois gerber.

343

00:23:34 --&gt; 00:23:36

Quelqu'un le comprend ?

Qui parle français ?

344

00:23:36 --&gt; 00:23:38

Rahim, s'il te plaît.

345

00:23:41 --&gt; 00:23:43

"Au moins, personne n'a été blessé."

346

00:23:48 --&gt; 00:23:51

Et il dit

qu'on devrait reprendre la route.

347

00:24:00 --&gt; 00:24:04

Il croit me connaître.

Je ne vous connais pas. Je suis désolé.

348

00:24:04 --&gt; 00:24:07

Impossible.

On est de Moordale, en Angleterre.

349

00:24:07 --&gt; 00:24:11

On l'a jeté du car. Les W.C.  
sont bouchés et la fenêtre ouverte.

350

00:24:14 --&gt; 00:24:15

Oh, mon Dieu !

351

00:24:16 --&gt; 00:24:19

Quelqu'un a jeté ce caca de ce car ?

352

00:24:19 --&gt; 00:24:20

Et si c'était moi ?

353

00:24:21 --&gt; 00:24:24

- Mais non.

- Je chie sans arrêt.

354

00:24:24 --&gt; 00:24:26

- Avouez !

- Je suis un tube vivant.

355

00:24:26 --&gt; 00:24:28

C'est dans une chaussette ?

356

00:24:28 --&gt; 00:24:29

N'y touche pas.

357

00:24:29 --&gt; 00:24:32

Ça pourrait être une preuve.

Bon sang. Mon Dieu !

358

00:24:33 --&gt; 00:24:35

Génial. Hope m'appelle.

359

00:24:35 --> 00:24:36  
Ignore-la, Colin.

360

00:24:37 --> 00:24:40  
Nom de Dieu. Vous trouvez ça drôle ?

361

00:24:41 --> 00:24:42  
Vraiment ?

362

00:24:42 --> 00:24:47  
Avez-vous une idée de la pression  
que Mme Sands et moi subissons ?

363

00:24:47 --> 00:24:49  
Quelqu'un va assumer la responsabilité

364

00:24:49 --> 00:24:52  
de ces excréments volants !

365

00:24:52 --> 00:24:54  
Personne ? Non ?

366

00:24:54 --> 00:24:58  
Bon. Je ne voulais pas en arriver là,  
mais levez votre pantalon.

367

00:24:58 --> 00:25:00  
Regardons les chaussettes. Le pantalon !

368

00:25:01 --> 00:25:03  
Steve. L'autre.

369

00:25:04 --> 00:25:05  
Super.

370

00:25:06 --> 00:25:07  
- Milburn.  
- Sérieux ?

371

00:25:07 --> 00:25:08  
Oui !

372

00:25:09 --> 00:25:11  
Des chaussettes. Bien.

373

00:25:13 --> 00:25:14  
Parfait. Merci.

374

00:25:14 --> 00:25:15  
Pas le tien.

375

00:25:17 --> 00:25:18  
Jackson. Bien. Parfait.

376

00:25:18 --> 00:25:19  
Allez.

377

00:25:20 --> 00:25:21  
- Bien.  
- C'était à moi.

378

00:25:24 --> 00:25:26  
- J'ai paniqué et...  
- Non, à moi.

379

00:25:27 --> 00:25:30  
- J'ai bouché les toilettes.  
- Je chie aussi, parfois.

380

00:25:30 --> 00:25:33  
Comme nous tous.  
Vous nous la jouez Spartacus ?

381

00:25:33 --> 00:25:36  
C'était peut-être mon caca.  
Ou celui de Mme Sands.

382

00:25:36 --> 00:25:38  
- Quoi ?  
- Elle pourrait.

383

00:25:38 --> 00:25:39  
On n'a pas le temps. Adam.

384  
00:25:39 --> 00:25:42  
Nettoie ça. Peu importe comment. OK ?

385  
00:25:45 --> 00:25:47  
Merci, Adam Groff,

386  
00:25:47 --> 00:25:51  
d'avoir avoué faire cet énorme caca

387  
00:25:51 --> 00:25:53  
et sapé mon autorité.

388  
00:25:53 --> 00:25:55  
Merci. Merci, mon pote.

389  
00:25:56 --> 00:25:58  
Merci. Non.

390  
00:25:59 --> 00:26:02  
- Non. Fait chier.  
- Bon, détendons-nous. OK ?

391  
00:26:02 --> 00:26:05  
Si quelqu'un doit aller aux W.C.,  
ils sont là.

392  
00:26:05 --> 00:26:07  
Revenez dans 15 minutes.

393  
00:26:07 --> 00:26:08  
Merci.

394  
00:26:13 --> 00:26:17  
QUE SE PASSE-T-IL ?  
LES PROFS SONT INJOIGNABLES.

395  
00:26:20 --> 00:26:24  
ON CAPTE MAL, TOUT VA POUR LE MIEUX !

396  
00:26:27 --> 00:26:30

Je passais déjà pour un idiot.  
Je veux rentrer.

397

00:26:30 --> 00:26:34

- Je croyais que tu me détestais.  
- Non. Je te déteste pas.

398

00:26:35 --> 00:26:38

Mais je touche pas à ton caca. Alors...

399

00:26:55 --> 00:26:57

C'est monstrueux.

400

00:27:05 --> 00:27:07

Quand j'ai décidé d'enseigner,

401

00:27:07 --> 00:27:10

je voulais que les élèves  
réalisent leur potentiel

402

00:27:10 --> 00:27:13

en faisant ressortir leurs dons créatifs.

403

00:27:15 --> 00:27:17

Mais non, j'évacue leur merde.

404

00:27:17 --> 00:27:18

Tu es merveilleuse.

405

00:27:28 --> 00:27:31

Maeve, on peut parler ?

406

00:27:31 --> 00:27:33

Pas maintenant, Aimee.

407

00:27:33 --> 00:27:36

Pourquoi tu agis comme ça ?  
Je voulais payer.

408

00:27:37 --> 00:27:38

Tu piges pas.

409  
00:27:39 --> 00:27:40  
Quoi ?

410  
00:27:41 --> 00:27:43  
On vit dans des mondes différents.

411  
00:27:44 --> 00:27:45  
Je suis pas riche, moi.

412  
00:27:46 --> 00:27:49  
Je peux pas être pâtissière  
parce que j'aime les toasts.

413  
00:27:53 --> 00:27:54  
C'est super méchant, ça.

414  
00:27:54 --> 00:27:56  
Désolée, mais c'est vrai.

415  
00:27:57 --> 00:28:00  
Je voulais être sympa. C'est tout.

416  
00:28:01 --> 00:28:04  
Tu veux l'aide de personne,  
car tu es trop fière.

417  
00:28:04 --> 00:28:05  
Je voulais être sympa.

418  
00:28:05 --> 00:28:09  
- J'en ai pas besoin.  
- Parce que t'es au-dessus de ça ?

419  
00:28:09 --> 00:28:10  
Et forte ?

420  
00:28:10 --> 00:28:13  
On dirait que tu te fous des gens,  
mais c'est pour les exclure.

421  
00:28:13 --> 00:28:15

Comme avec Otis, maintenant avec moi.

422

00:28:16 --> 00:28:17  
- J'exclus pas les gens.  
- Si.

423

00:28:17 --> 00:28:18  
Non.

424

00:28:18 --> 00:28:22  
Tu feras pareil avec Isaac  
et tu nous blesseras tous.

425

00:28:27 --> 00:28:30  
Tu peux parler !  
Regarde comment tu traites Steve.

426

00:28:30 --> 00:28:33  
Comme un pestiféré, quand il est avec toi.

427

00:28:33 --> 00:28:34  
Il est paumé,

428

00:28:35 --> 00:28:37  
parce que t'es trop conciliante  
pour rompre avec lui !

429

00:28:39 --> 00:28:40  
Tu as parlé de courage.

430

00:28:41 --> 00:28:42  
Ça, ce serait courageux.

431

00:28:43 --> 00:28:44  
Je te rembourserai.

432

00:28:45 --> 00:28:47  
Je veux pas en reparler.

433

00:28:54 --> 00:28:56  
T'as répondu à Eugene ?

434

00:28:56 --> 00:28:59  
Non. C'est trop gênant.  
Je pense rompre avec lui.

435

00:29:00 --> 00:29:01  
Ma mère disait :

436

00:29:01 --> 00:29:04  
"Si tu aimes quelqu'un,  
vaut mieux plier que casser."

437

00:29:04 --> 00:29:06  
Si tu l'aimes, bien sûr.

438

00:29:06 --> 00:29:10  
Son absence doit être dure.  
Elle a l'air très intelligente.

439

00:29:11 --> 00:29:12  
Elle l'était.

440

00:29:12 --> 00:29:16  
Je suis un peu perdue en ce moment,  
car mon père va avoir un bébé

441

00:29:16 --> 00:29:19  
et Lily n'a pas l'air de voir  
en quoi c'est dur.

442

00:29:20 --> 00:29:23  
Ma tante est morte,  
et je pensais m'en remettre.

443

00:29:23 --> 00:29:26  
Mais le chagrin ne disparaît jamais,  
il diminue.

444

00:29:27 --> 00:29:29  
Lily n'a peut-être jamais vécu ça.

445

00:29:31 --> 00:29:35  
Tu pourrais dire à Eugene

ce que tu voudrais qu'il te sexte.

446

00:29:35 --> 00:29:36

Allons-y !

447

00:29:36 --> 00:29:38

- Oui ?

- Ça pourrait marcher.

448

00:29:50 --> 00:29:52

D'accord. Bien. Bon !

449

00:29:52 --> 00:29:55

Maintenant qu'on s'est tous un peu calmés,

450

00:29:55 --> 00:29:57

on devrait chanter ensemble. OK ?

451

00:29:57 --> 00:29:58

C'est parti.

452

00:30:14 --> 00:30:15

Ça va ?

453

00:30:17 --> 00:30:18

Aimee et moi, on s'est disputées.

454

00:30:19 --> 00:30:21

C'est le pire des voyages.

455

00:30:22 --> 00:30:24

Dur de faire pire qu'un caca volant.

456

00:30:29 --> 00:30:30

Où est le car ?

457

00:30:34 --> 00:30:37

- T'as ton portable ?

- Non. J'ai tout laissé dans le car.

458

00:30:37 --> 00:30:38

Moi aussi.

459

00:30:39 --> 00:30:41  
D'accord. Ça a empiré.

460

00:30:47 --> 00:30:50  
Jean. Ça fait longtemps.

461

00:30:50 --> 00:30:53  
Pourquoi tu m'appelles plus ?  
Putain de merde.

462

00:30:53 --> 00:30:54  
C'est...

463

00:30:54 --> 00:30:59  
Tu es... Je pensais pas  
que les femmes âgées pouvaient...

464

00:30:59 --> 00:31:02  
- Dis juste "félicitations", Dan.  
- Félicitations !

465

00:31:02 --> 00:31:03  
Il est pas de moi ?

466

00:31:04 --> 00:31:06  
Non, de moi, en fait.

467

00:31:06 --> 00:31:09  
Super, mec. C'est super. Bien joué.

468

00:31:12 --> 00:31:14  
On doit y aller. Au revoir.

469

00:31:14 --> 00:31:16  
Oui. Je dois aussi voir un médecin.

470

00:31:16 --> 00:31:19  
J'ai une irritation bizarre aux boules.

471

00:31:19 --> 00:31:21  
Je crois que c'est ma moto, mais c'est...

472  
00:31:22 --> 00:31:24  
T'avais pas à le savoir.

473  
00:31:24 --> 00:31:26  
Félicitations !

474  
00:31:29 --> 00:31:31  
Tu couchais avec cet homme ?

475  
00:31:31 --> 00:31:33  
Il est bien plus jeune que toi.

476  
00:31:33 --> 00:31:37  
J'ai couché avec beaucoup d'hommes,  
certains plus jeunes que moi.

477  
00:31:39 --> 00:31:40  
Ça me fait réfléchir.

478  
00:31:42 --> 00:31:43  
À quoi ça te fait réfléchir ?

479  
00:31:46 --> 00:31:48  
Suis-je bien le père du bébé ?

480  
00:31:48 --> 00:31:50  
- Quoi ?  
- Il croyait l'être.

481  
00:31:50 --> 00:31:53  
- Ne sois pas ridicule. Il...  
- C'est vrai.

482  
00:31:55 --> 00:31:58  
J'ai trouvé ça à la maison.

483  
00:32:01 --> 00:32:06  
Ça pourrait être à n'importe qui.  
Comme à Remi, il y a des années.

484

00:32:06 --> 00:32:07  
Pourquoi me l'avoir caché ?

485

00:32:08 --> 00:32:11  
Tu es enceinte  
et je ne voulais pas causer de tension.

486

00:32:12 --> 00:32:14  
Mais je vois ce motard,

487

00:32:14 --> 00:32:17  
et tu sembles l'avoir contacté récemment.

488

00:32:17 --> 00:32:22  
Et je me souviens  
que tu as embrassé ton ex-mari et...

489

00:32:22 --> 00:32:26  
- Jakob !  
- Ça me fait réfléchir, d'accord ?

490

00:32:26 --> 00:32:30  
J'ai eu beaucoup  
de rapports occasionnels dans ma vie.

491

00:32:30 --> 00:32:33  
Je ne peux rien y changer.  
Et je ne voudrais pas.

492

00:32:34 --> 00:32:38  
Mais si tu ne me fais pas confiance,  
ça ne marchera pas.

493

00:32:43 --> 00:32:45  
Je ne te fais pas confiance.

494

00:32:51 --> 00:32:53  
Je n'en reviens pas.

495

00:32:54 --> 00:32:56  
Et un test de paternité ?

496  
00:33:01 --> 00:33:03  
Oui.

497  
00:33:05 --> 00:33:06  
D'accord.

498  
00:33:07 --> 00:33:09  
Si c'est ce que tu veux.

499  
00:33:12 --> 00:33:15  
Et que fait-on en attendant ?

500  
00:33:16 --> 00:33:17  
On est encore ensemble ?

501  
00:33:21 --> 00:33:22  
Je ne sais pas.

502  
00:33:26 --> 00:33:28  
Alors, les fêtards.

503  
00:33:29 --> 00:33:30  
Ça ne rigole pas.

504  
00:33:31 --> 00:33:34  
Qui s'en souvient ?  
Personne ? C'est parti.

505  
00:33:34 --> 00:33:35  
Vous êtes prêts ?

506  
00:33:39 --> 00:33:40  
Allez !

507  
00:33:43 --> 00:33:44  
Non ?

508  
00:33:59 --> 00:34:01  
Je t'ai fait sentir gênée, désolée.

509

00:34:01 --&gt; 00:34:05

Je trouve pas les trucs aliens idiots,  
mais ça n'existe pas.

510

00:34:05 --&gt; 00:34:08

J'aimerais être plus  
dans le présent avec toi.

511

00:34:08 --&gt; 00:34:10

Les aliens sont bien réels.

512

00:34:13 --&gt; 00:34:16

Il y a des galaxies,  
des planètes et des univers infinis,

513

00:34:16 --&gt; 00:34:19

et tu crois qu'on est  
la seule forme de vie ?

514

00:34:19 --&gt; 00:34:23

Je pense qu'il vaut mieux se concentrer  
sur notre vie sur Terre.

515

00:34:25 --&gt; 00:34:27

Dire que tu crois pas aux aliens.

516

00:34:27 --&gt; 00:34:28

Dire que tu y crois.

517

00:34:34 --&gt; 00:34:35

La nuit tombe.

518

00:34:36 --&gt; 00:34:37

Il va faire froid.

519

00:34:39 --&gt; 00:34:41

J'ai eu qu'un B en français,  
donc si on nous aide,

520

00:34:41 --&gt; 00:34:45

comment savoir si c'est quelqu'un de bien  
ou un psychopathe ?

521

00:34:47 --&gt; 00:34:48

On va manger quoi ?

522

00:34:49 --&gt; 00:34:51

J'ai tout le temps faim !

523

00:34:52 --&gt; 00:34:54

Je panique. Tu paniques ?

524

00:34:54 --&gt; 00:34:56

Non. On va pas mourir de faim.

525

00:34:57 --&gt; 00:35:00

Tu prends pas ça au sérieux.

On pourrait mourir.

526

00:35:00 --&gt; 00:35:01

On va pas mourir.

527

00:35:01 --&gt; 00:35:04

Quelqu'un passera avec un portable.

Ça va aller.

528

00:35:04 --&gt; 00:35:07

On devrait faire du stop,  
ou aller dans une ville.

529

00:35:07 --&gt; 00:35:09

On devrait rester ici.

530

00:35:12 --&gt; 00:35:14

Bon, on est mal.

531

00:35:14 --&gt; 00:35:16

On est très mal.

532

00:35:16 --&gt; 00:35:20

Bon.

Comment on dit "à l'aide" en français ?

533

00:35:20 --> 00:35:21  
Comment on dit "aider" ?

534  
00:35:24 --> 00:35:25  
Aidez !

535  
00:35:25 --> 00:35:27  
Je suis aidez !

536  
00:35:29 --> 00:35:33  
- Pourquoi tu ris ?  
- Désolée. T'es drôle quand tu stresses.

537  
00:35:33 --> 00:35:34  
Tu m'aides pas, Maeve.

538  
00:35:38 --> 00:35:39  
Je suis aidez !

539  
00:35:48 --> 00:35:49  
Tu as un truc à dire ?

540  
00:35:52 --> 00:35:53  
La poésie, c'est débile.

541  
00:35:54 --> 00:35:55  
Pourquoi ?

542  
00:35:56 --> 00:35:59  
C'est que des mots longs  
qui veulent rien dire.

543  
00:36:02 --> 00:36:03  
C'est que t'écoutes pas.

544  
00:36:08 --> 00:36:10  
J'ai écrit un poème sur toi.

545  
00:36:21 --> 00:36:24  
"J'ai versé du sang, pourquoi ?"

546

00:36:26 --> 00:36:30

- Tu as trébuché sur... D'accord.
- "Un homme rectangulaire si banal

547

00:36:30 --> 00:36:32

"Un cheval ennuyeux

548

00:36:32 --> 00:36:34

"Ses yeux creux jamais ouverts ni fermés

549

00:36:35 --> 00:36:36

"Sa tête si commune"

550

00:36:39 --> 00:36:41

C'est plutôt pas mal.

551

00:36:43 --> 00:36:45

Je crois que j'avais tort.

552

00:36:47 --> 00:36:49

T'es pas aussi banal que je le pensais.

553

00:36:56 --> 00:37:02

LE MOYEN-ÂGE, C'EST PAS TROP MON TRUC,  
MAIS JE TROUVE ÇA COOL POUR TOI

554

00:37:02 --> 00:37:05

C'EST QUOI, TON TRUC ?

555

00:37:06 --> 00:37:08

J'ADORE TOUT CE QUI TOUCHE AUX TÉTONS

556

00:37:08 --> 00:37:10

QU'EST-CE QUE TU EN PENSES ?

557

00:37:23 --> 00:37:24

Même si tu vas pas au forum,

558

00:37:25 --> 00:37:28

tu devrais peut-être parler à Hope  
des vestiaires.

559

00:37:30 --> 00:37:31  
Je n'aime pas Hope,

560

00:37:32 --> 00:37:35  
mais ça compte pour toi,  
alors on doit la raisonner.

561

00:37:36 --> 00:37:37  
T'en penses quoi ?

562

00:37:40 --> 00:37:41  
Bon, selon moi...

563

00:37:44 --> 00:37:45  
on peut améliorer les choses.

564

00:37:49 --> 00:37:51  
Je croyais me soucier de rien,

565

00:37:52 --> 00:37:53  
mais c'est faux.

566

00:38:00 --> 00:38:02  
Tu me l'as fait comprendre.

567

00:38:07 --> 00:38:08  
D'accord.

568

00:38:09 --> 00:38:11  
- On va la raisonner.  
- Oui !

569

00:38:25 --> 00:38:27  
Tu es superbe.

570

00:38:50 --> 00:38:52  
Excuse-moi, Jackson. Je...

571

00:38:55 --> 00:38:56  
je pense pas pouvoir.

572

00:38:58 --&gt; 00:39:00

- OK. Non, ça va.

- Pardon.

573

00:39:14 --&gt; 00:39:18

ON PEUT ARRÊTER DE SE DISPUTER ?

574

00:39:19 --&gt; 00:39:20

Fais passer ça à Maeve.

575

00:39:23 --&gt; 00:39:24

Chérie,

576

00:39:26 --&gt; 00:39:28

je ne t'attire plus ?

577

00:39:28 --&gt; 00:39:29

Je le prendrai pas mal.

578

00:39:30 --&gt; 00:39:33

Enfin si, mais je veux savoir  
si tu veux être avec moi.

579

00:39:34 --&gt; 00:39:36

Bien sûr que je le veux !

580

00:39:39 --&gt; 00:39:40

Maeve est pas là.

581

00:39:43 --&gt; 00:39:45

Maeve ?

582

00:39:46 --&gt; 00:39:47

Où est Maeve ?

583

00:39:48 --&gt; 00:39:50

Elle est clairement pas là.

584

00:39:51 --&gt; 00:39:53

Maeve Wiley n'est pas dans le car.

585

00:39:54 --&gt; 00:39:56

Impossible. J'ai compté. Maeve ?

586

00:39:56 --&gt; 00:39:59

- Maeve ?

- Maeve !

587

00:39:59 --&gt; 00:40:01

Qui est Maeve ?

588

00:40:01 --&gt; 00:40:02

Qui êtes-vous ?

589

00:40:02 --&gt; 00:40:03

Moi, c'est Albert.

590

00:40:05 --&gt; 00:40:06

Colin Ray Hendricks.

591

00:40:06 --&gt; 00:40:08

Terry, demi-tour ! Maeve ?

592

00:40:20 --&gt; 00:40:22

Pourquoi Ruby et toi avez rompu ?

593

00:40:26 --&gt; 00:40:28

Je l'aimais pas autant qu'elle m'aimait.

594

00:40:30 --&gt; 00:40:32

C'est vrai. Je sais.

595

00:40:34 --&gt; 00:40:37

Et toi ?

Comment ça se passe avec ce Isaac ?

596

00:40:38 --&gt; 00:40:39

"Ce Isaac."

597

00:40:41 --&gt; 00:40:42

Ça se passe bien.

598

00:40:43 --> 00:40:44  
Je l'aime bien.

599

00:40:55 --> 00:40:57  
Je sais que tu m'as laissé un message.

600

00:41:01 --> 00:41:03  
On peut... ne pas en parler ?

601

00:41:03 --> 00:41:07  
C'est assez gênant  
que tu m'aies ignoré pendant des mois.

602

00:41:08 --> 00:41:09  
Oublions ça.

603

00:41:10 --> 00:41:11  
Je l'ai jamais eu.

604

00:41:14 --> 00:41:15  
Isaac l'a effacé.

605

00:41:18 --> 00:41:19  
Comment ça, "effacé" ?

606

00:41:20 --> 00:41:22  
Il essayait de me protéger.

607

00:41:23 --> 00:41:24  
Il a merdé. Pas qu'un peu.

608

00:41:26 --> 00:41:28  
Tu l'as jamais entendu, alors ?

609

00:41:29 --> 00:41:30  
Non.

610

00:41:38 --> 00:41:39  
Tu le sais depuis quand ?

611

00:41:40 --> 00:41:41  
Je sais pas. Deux semaines.

612  
00:41:42 --> 00:41:44  
Et t'as rien dit ?

613  
00:41:45 --> 00:41:46  
Non.

614  
00:41:47 --> 00:41:50  
Tu as été un connard  
avec moi l'année dernière.

615  
00:41:51 --> 00:41:55  
On n'est pas pardonné  
en appelant une fois pour s'excuser.

616  
00:41:55 --> 00:41:57  
C'est comme ça que ça marche, les excuses.

617  
00:41:59 --> 00:42:01  
Il aurait pas dû l'effacer.

618  
00:42:02 --> 00:42:03  
C'est vrai.

619  
00:42:04 --> 00:42:06  
Mais il l'a fait, et on en est là.

620  
00:42:12 --> 00:42:13  
Ça disait quoi ?

621  
00:42:15 --> 00:42:16  
Le message ?

622  
00:42:18 --> 00:42:19  
Peu importe.

623  
00:42:20 --> 00:42:21  
Ça fait une éternité.

624

00:42:22 --> 00:42:23  
Ça m'importe, à moi.

625

00:42:35 --> 00:42:36  
C'était un truc comme :

626

00:42:38 --> 00:42:39  
"Salut, Maeve.

627

00:42:43 --> 00:42:45  
"Je te vois à la télé.

628

00:42:48 --> 00:42:51  
"Je voulais te dire  
à quel point je suis fier de toi.

629

00:42:56 --> 00:43:00  
"Je rêvais de t'entendre dire  
que tu m'aimais.

630

00:43:01 --> 00:43:03  
"Car ça a toujours été toi.

631

00:43:06 --> 00:43:07  
"Je t'aime."

632

00:43:09 --> 00:43:11  
Bref, c'était stupide.

633

00:43:18 --> 00:43:19  
Tu le pensais ?

634

00:43:35 --> 00:43:36  
Tu le pensais ?

635

00:43:39 --> 00:43:41  
Bien sûr que oui.

636

00:43:57 --> 00:43:59  
Je peux pas faire ça.

637

00:43:59 --> 00:44:00  
D'accord.

638  
00:44:01 --> 00:44:02  
Je comprends.

639  
00:44:11 --> 00:44:14  
Je ne veux plus te perdre.

640  
00:44:15 --> 00:44:18  
Je me sens perdue. Ça m'embrouille.

641  
00:44:35 --> 00:44:36  
Ruby, regarde pas.

642  
00:44:45 --> 00:44:49  
Milburn. Tu es là aussi.  
On ne savait pas que tu avais disparu.

643  
00:44:50 --> 00:44:51  
Pardon.

644  
00:44:51 --> 00:44:54  
Allez les amis, dans le car.

645  
00:44:57 --> 00:44:58  
Nom de...

646  
00:45:00 --> 00:45:01  
On est les pires profs.

647  
00:45:02 --> 00:45:04  
- On gère les crises.  
- Oui.

648  
00:45:04 --> 00:45:06  
Et on forme une équipe incroyable.

649  
00:45:06 --> 00:45:07  
Tu ne trouves pas ?

650

00:45:13 --> 00:45:14  
Que fais-tu ?

651

00:45:15 --> 00:45:18  
Emily Swati Sands,

652

00:45:20 --> 00:45:22  
veux-tu m'épouser ?

653

00:45:22 --> 00:45:25  
Bien sûr que non,  
se voit depuis moins d'un an.

654

00:45:26 --> 00:45:27  
Mais

655

00:45:28 --> 00:45:32  
je me disais  
qu'on pourrait emménager ensemble.

656

00:45:32 --> 00:45:33  
Vraiment ?

657

00:45:33 --> 00:45:34  
Oui.

658

00:45:36 --> 00:45:37  
Où Michael vivra-t-il ?

659

00:45:39 --> 00:45:40  
Il est adulte. Ça va aller.

660

00:45:41 --> 00:45:43  
Oui !

661

00:45:46 --> 00:45:47  
Gardez vos applaudissements.

662

00:45:47 --> 00:45:50  
On va pas se marier  
mais on emménage ensemble.

663

00:45:50 --&gt; 00:45:51

Oui !

664

00:45:52 --&gt; 00:45:54

On peut rentrer, s'il vous plaît ?

665

00:46:04 --&gt; 00:46:06

Madame, mon exposé est prêt.

666

00:46:06 --&gt; 00:46:10

Non, pas avant  
de retourner au lycée, Kyle.

667

00:46:11 --&gt; 00:46:14

Écoutez.

J'ai eu une révélation, pendant le voyage.

668

00:46:16 --&gt; 00:46:18

On va tous mourir.

669

00:46:18 --&gt; 00:46:20

- Kyle, assieds-toi.  
- La vie est courte.

670

00:46:21 --&gt; 00:46:24

On n'est pas morts  
comme ces pauvres soldats,

671

00:46:24 --&gt; 00:46:25

mais on mourra un jour.

672

00:46:26 --&gt; 00:46:28

Alors, ce que je veux dire, c'est que...

673

00:46:29 --&gt; 00:46:33

Où il a trouvé ça ?  
Un casque de soldat. C'est du vol.

674

00:46:34 --&gt; 00:46:37

J'ai oublié.  
Mais mon casque est cool, non ?

675

00:46:37 --> 00:46:38  
C'est pas cool, Kyle.

676

00:46:40 --> 00:46:41  
Ah oui.

677

00:46:43 --> 00:46:46  
Je voulais dire  
qu'il faut vivre l'instant présent,

678

00:46:47 --> 00:46:48  
car le temps presse.

679

00:46:49 --> 00:46:50  
Alors,

680

00:46:51 --> 00:46:54  
si vous aimez quelqu'un, dites-le-lui.

681

00:46:54 --> 00:46:55  
Maintenant.

682

00:46:57 --> 00:46:58  
Avant qu'il soit trop tard.

683

00:47:00 --> 00:47:01  
La vie est...

684

00:47:02 --> 00:47:03  
fragile.

685

00:47:06 --> 00:47:08  
En parlant de répandre l'amour,

686

00:47:08 --> 00:47:10  
j'ai un cadeau pour nous.

687

00:47:10 --> 00:47:13  
C'est des champignons magiques. Alors...

688

00:47:14 --> 00:47:15  
Kyle, assieds-toi !

689  
00:47:15 --> 00:47:16  
Assieds-toi, Kyle.

690  
00:47:18 --> 00:47:21  
Tu gâches tout.  
C'était très beau, jusque-là.

691  
00:47:21 --> 00:47:23  
Oublions ça, d'accord ?

692  
00:47:23 --> 00:47:26  
Ce voyage a été dur  
pour certains d'entre vous.

693  
00:47:27 --> 00:47:31  
Mais on n'est qu'à une demi-heure  
des falaises de Douvres.

694  
00:47:31 --> 00:47:33  
Alors, apprêtons-nous,

695  
00:47:34 --> 00:47:35  
soignons nos uniformes

696  
00:47:37 --> 00:47:39  
et reprenons-nous.

697  
00:47:39 --> 00:47:40  
D'accord ?

698  
00:47:42 --> 00:47:43  
Merci.

699  
00:47:43 --> 00:47:44  
Lumières, Terry.

700  
00:47:50 --> 00:47:52  
J'ADORE AUSSI  
TOUT CE QUI TOUCHE AUX TÉTONS,

701

00:47:52 --> 00:47:56  
MAIS PEUT-ON ENCORE LE FAIRE  
DANS UN CHAMP DE BLÉ ?

702

00:48:11 --> 00:48:13  
Putain, je t'aime.

703

00:48:13 --> 00:48:15  
Baba ganousch.

704

00:48:57 --> 00:48:59  
Allez.

705

00:49:04 --> 00:49:06  
- Je te dépose ?  
- Non, merci.

706

00:49:07 --> 00:49:10  
DE RETOUR DE FRANCE ?  
PETIT-DÉJ DEMAIN ?

707

00:49:10 --> 00:49:11  
- Maeve ?  
- Oui ?

708

00:49:13 --> 00:49:15  
Parlons de ce qui s'est passé.

709

00:49:16 --> 00:49:18  
Pas ce soir, d'accord ?

710

00:49:19 --> 00:49:20  
Je dois cogiter un peu.

711

00:49:22 --> 00:49:23  
Pas de souci.

712

00:49:36 --> 00:49:37  
Cal.

713

00:49:38 --> 00:49:39  
Ça va, entre nous ?

714

00:49:39 --> 00:49:42  
Oui. Tout va bien. À lundi.

715

00:49:49 --> 00:49:50  
Alors ?

716

00:49:52 --> 00:49:56  
C'était vraiment sensass.

717

00:50:02 --> 00:50:06  
COMMENT S'EST PASSÉ LE VOYAGE ?

718

00:50:06 --> 00:50:10  
PAS SI MAL. COMMENT ÇA VA ?

719

00:50:10 --> 00:50:12  
JE SUIS ARRIVÉ

720

00:50:23 --> 00:50:25  
TU ME MANQUES

721

00:50:33 --> 00:50:36  
Mamie !

722

00:50:37 --> 00:50:38  
Eric !

723

00:50:38 --> 00:50:41  
- Bonjour, tata !  
- Eric.

724

00:50:41 --> 00:50:43  
TU ME MANQUES

**N** SERIES  
**SEX EDUCATION**



This transcript is for educational use only.  
Not to be sold or auctioned.